

**AFFUMT – master pro Traduction et interprétation (Université Rennes 2) FICHE SIGNALÉTIQUE  
(d'après le projet OPTIMALE)**

<b>Implantation</b>	<b>Pays</b>	<i>FRANCE</i>
	<b>Institution</b>	<i>Université Rennes 2</i>
	<b>Entité responsable du programme</b>	<i>Département LEA (CFTR)</i>
<b>Identification</b>	<b>Intitulé du programme</b>	<i>Master Traduction et interprétation</i>
	<b>Programme EMT</b>	<i>Oui</i>
	<b>Diplôme de niveau</b>	<i>Bac+5</i>
	<b>Type</b>	<i>Master</i>
<b>Description</b>	<b>Durée des études</b>	<i>2 ans</i>
	<b>Crédits ECTS</b>	<i>120</i>
	<b>Dates début/fin des cours</b>	<i>Début septembre – début février</i>
	<b>Langue des cours</b>	<i>français-anglais-espagnol-allemand-italien</i>
	<b>Langues de travail</b>	<i>français-anglais-espagnol-allemand-italien</i>
	<b>Unités de valeur du programme</b>	<i>2 parcours :</i> <i>* Traduction-localisation et gestion de projets</i> <i>* Communication technique et stratégie de contenu</i>  <i><b>Master 1</b> parcours Traduction-localisation</i> Informatique (programmation, Web, XML, tableurs) PAO, TAO Contrôle qualité Gestion de projets Relectures Terminologie Conception et rédaction Traduction spécialisée, économique, juridique Conférences professionnelles Stages internes Traduction audiovisuelle Initiation à l'interprétation Communication professionnelle Fondamentaux de la linguistique Internationalisation Localisation Assurance qualité Révision  <i><b>Master 2</b> parcours Traduction-localisation</i> Séminaire en linguistique et ingénierie des langues Gestion de projets Traduction technique et spécialisée Préparation aux métiers de la traduction et de la rédaction Conférences professionnelles Stages internes Localisation de jeux vidéo Internationalisation Outils d'adaptation d'interfaces



		Macro-commandes (avancé) Outils de TAO Transcréation Linguistique de corpus Révision Assurance qualité Communication professionnelle Phraséologie PAO Traduction automatique Post-édition Certification TAO Interprétation
	<b>Charge horaire</b>	<i>Totale : 850 h</i>
	<b>Outils</b>	<i>Trados Studio, Multiterm, TermiCo, MemoQ, Memsource, Kantan MT, Matecat, Google Translate, Microsoft Translator Hub, InDesign, Photoshop, Framemaker, Oxygen, DSpeech, Camtasia, TPBox.</i>
	<b>Stage</b>	<i>Master 1 : 3 à 6 mois</i>
		<i>Master 2 : 6 mois</i>
		<i>Licence 3 : 6 semaines</i>
<b>Insertion Professionnelle</b>	<b>Taux d'insertion des trois dernières cohortes</b>	<i>91 %, 100 %, 77 %*</i> <i>* des cohortes ayant répondu aux enquêtes de l'Observatoire de l'insertion professionnelle à 30 mois de l'obtention du diplôme (en moyenne, 80 % de répondants)</i>
	<b>Profils d'emplois des diplômés</b>	<i>Traducteur, chef de projets, rédacteur technique, relecteur, réviseur, post-éditeur, terminologue, chef d'entreprise, ingénieur linguistique, ingénieur documentaire, traducteur-interprète, etc.</i>
<b>Admissions</b>	<b>Nombre d'étudiants dans la formation</b>	<i>Master 1 : 32</i> <i>Master 2 : 30</i>
	<b>Prérequis</b>	<i>Traduction technique/spécialisée, bureautique, français C1-C2, anglais C1, espagnol, allemand ou italien B2</i>
	<b>Reconnaisances d'acquis</b>	<i>VAE</i>
	<b>Conditions d'entrée</b>	<i>Sélection sur dossier et entretien (+tests courts)</i>
	<b>Procédure d'inscription</b>	<i>Constitution du dossier sur E-candidat</i> <i>Entretien-test sur place ou à distance</i>
	<b>Personnes à contacter</b>	<i>Katell Hernandez Morin</i> <i>Franck Barbin</i>
<b>Information supplémentaire</b>	<b>Doubles diplômes</b>	<i>Non</i>
	<b>Accréditation professionnelle</b>	<i>Non</i>
	<b>Liens avec la profession</b>	<i>Parrainage Bandai Namco</i> <i>Liens étroits avec les professionnels (nouveaux et fidélisés, à travers les stages et conférences)</i> <i>Plus de la moitié de l'effectif enseignant intervenant</i>



		<i>comme PAST ou chargés d'enseignement, enseignants-chercheurs traducteurs Conseils de perfectionnement annuels Collaboration de professionnels à certains projets</i>
	<b>Liens avec un programme de recherche</b>	<i>Programme TRASILT de recherche en traduction spécialisée, ingénierie linguistique et terminologie</i>
	<b>Divers</b>	<i>Sessions intensives internationales Tradutech et Rédactech (une semaine de projets en équipe et en semi-autonomie deux fois par an, avec partenariats internationaux)</i>  <i>2 parcours différenciés progressivement du master 1 au master 2, avec une expertise dans les métiers de la traduction-localisation ou de la communication technique en fin de M2 et des compétences communes en ingénierie linguistique et documentaire.</i>